Top of Form

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |

Bottom of Form

[**Ukaz o proglašenju Zakona o ratifikaciji Ugovora između Srbije i Crne Gore i Republike Makedonije o pravnoj pomoći u građanskim i krivičnim stvarima**](http://ingpro.propisi.net/DocumnetWebClient/ingpro.webclient.Main/FileContentServlet/propis/0119cc/11993.htm?encoding=Latinica#sadrzaj_1)

[**Zakon o ratifikaciji Ugovora između Srbije i Crne Gore i Republike Makedonije o pravnoj pomoći u građanskim i krivičnim stvarima**](http://ingpro.propisi.net/DocumnetWebClient/ingpro.webclient.Main/FileContentServlet/propis/0119cc/11993.htm?encoding=Latinica#sadrzaj_2)

[***Zakon je objavljen u "Službenom listu SCG - Međunarodni ugovori", br. 22/2004 od 24.12.2004. godine. Danom stupanja na snagu Ugovora - CG-MU, 9/2012-1, u Crnoj Gori prestaju da važe odredbe o ekstradiciji - vidi: čl. 32. tač. (3) Ugovora - CG-MU, 9/2012-1. Prestaje da važi u CG, danom prijema posljednje note diplomatskim putem kojima se države ugovornice uzajamno obavještavaju o sprovedenom postupku potvrđivanja Ugovora u skladu sa njihovim zakonodavstvom - vidi: čl. 41. Ugovora - MU CG, 9/2014-16. Prestaje da važi u CG, danom prijema posljednje note diplomatskim putem kojima se države ugovornice uzajamno obavještavaju o sprovedenom postupku potvrđivanja Ugovora u skladu sa njihovim zakonodavstvom - vidi: čl. 32. Ugovora - MU CG, 9/2014-21.***](http://ingpro.propisi.net/DocumnetWebClient/ingpro.webclient.Main/FileContentServlet/propis/0119cc/11993.htm?encoding=Latinica#sadrzaj_3)

[**Član 41. Ugovora između Republike Srbije i Republike Makedonije o pravnoj pomoći u građanskim i krivičnim stvarima**](http://ingpro.propisi.net/DocumnetWebClient/ingpro.webclient.Main/FileContentServlet/propis/0119cc/11993.htm?encoding=Latinica#sadrzaj_102)

[***Zakon je objavljen u "Službenom glasniku RS - Međunarodni ugovori", br. 5/2012 od 22.11.2012. godine.***](http://ingpro.propisi.net/DocumnetWebClient/ingpro.webclient.Main/FileContentServlet/propis/0119cc/11993.htm?encoding=Latinica#sadrzaj_103)

[Član 41.](http://ingpro.propisi.net/DocumnetWebClient/ingpro.webclient.Main/FileContentServlet/propis/0119cc/11993.htm?encoding=Latinica#sadrzaj_104)

[**Član 32. Ugovora između Republike Srbije i Republike Makedonije o međusobnom izvršavanju sudskih odluka u krivičnim stvarima**](http://ingpro.propisi.net/DocumnetWebClient/ingpro.webclient.Main/FileContentServlet/propis/0119cc/11993.htm?encoding=Latinica#sadrzaj_105)

[***Zakon je objavljen u "Službenom glasniku RS - Međunarodni ugovori", br. 5/2012 od 22.11.2012. godine.***](http://ingpro.propisi.net/DocumnetWebClient/ingpro.webclient.Main/FileContentServlet/propis/0119cc/11993.htm?encoding=Latinica#sadrzaj_106)

[Član 32.](http://ingpro.propisi.net/DocumnetWebClient/ingpro.webclient.Main/FileContentServlet/propis/0119cc/11993.htm?encoding=Latinica#sadrzaj_107)

[**Član 35. Ugovora između Republike Srbije i Republike Makedonije o izručenju**](http://ingpro.propisi.net/DocumnetWebClient/ingpro.webclient.Main/FileContentServlet/propis/0119cc/11993.htm?encoding=Latinica#sadrzaj_108)

[***Zakon je objavljen u "Službenom glasniku RS - Međunarodni ugovori", br. 5/2012 od 22.11.2012. godine.***](http://ingpro.propisi.net/DocumnetWebClient/ingpro.webclient.Main/FileContentServlet/propis/0119cc/11993.htm?encoding=Latinica#sadrzaj_109)

[Član 35.](http://ingpro.propisi.net/DocumnetWebClient/ingpro.webclient.Main/FileContentServlet/propis/0119cc/11993.htm?encoding=Latinica#sadrzaj_110)

[**Član 41 Ugovora o potvrđivanju Ugovora između Crne Gore i Republike Makedonije o pravnoj pomoći u građanskim i krivičnim stvarima**](http://ingpro.propisi.net/DocumnetWebClient/ingpro.webclient.Main/FileContentServlet/propis/0119cc/11993.htm?encoding=Latinica#sadrzaj_111)

[***Zakon je objavljen u "Službenom listu CG - Međunarodni ugovori", br. 9/2014 od 4.8.2014. godine.***](http://ingpro.propisi.net/DocumnetWebClient/ingpro.webclient.Main/FileContentServlet/propis/0119cc/11993.htm?encoding=Latinica#sadrzaj_112)

[Član 41](http://ingpro.propisi.net/DocumnetWebClient/ingpro.webclient.Main/FileContentServlet/propis/0119cc/11993.htm?encoding=Latinica#sadrzaj_113)

[**Član 32 Ugovora između Crne Gore i Republike Makedonije o međusobnom izvršavanju sudskih odluka u krivičnim stvarima**](http://ingpro.propisi.net/DocumnetWebClient/ingpro.webclient.Main/FileContentServlet/propis/0119cc/11993.htm?encoding=Latinica#sadrzaj_114)

[***Zakon je objavljen u "Službenom listu CG - Međunarodni ugovori", br. 9/2014 od 4.8.2014. godine.***](http://ingpro.propisi.net/DocumnetWebClient/ingpro.webclient.Main/FileContentServlet/propis/0119cc/11993.htm?encoding=Latinica#sadrzaj_115)

[Član 32](http://ingpro.propisi.net/DocumnetWebClient/ingpro.webclient.Main/FileContentServlet/propis/0119cc/11993.htm?encoding=Latinica#sadrzaj_116)

Zakon o ratifikaciji Ugovora između Srbije i Crne Gore i Republike Makedonije o pravnoj pomoći u građanskim i krivičnim stvarima

*Zakon je objavljen u "Službenom listu SCG - Međunarodni ugovori", br. 22/2004 od 24.12.2004. godine.*

**Član 1.**

Ratifikuje se Ugovor između Srbije i Crne Gore i Republike Makedonije o pravnoj pomoći u građanskim i krivičnim stvarima, potpisan 6. jula 2004. godine u Skoplju, u originalu na srpskom i makedonskom jeziku.

**Član 2.**

Tekst Ugovora u originalu na srpskom jeziku glasi:

**UGOVOR IZMEĐU SRBIJE I CRNE GORE I REPUBLIKE MAKEDONIJE O PRAVNOJ POMOĆI U GRAĐANSKIM I KRIVIČNIM STVARIMA**

Srbija i Crna Gora i Republika Makedonija (u daljem tekstu: strane ugovornice), u želji za razvijanjem saradnje u oblasti pravne pomoći u građanskim i krivičnim stvarima, a u cilju efikasnijeg ostvarivanja prava i interesa svojih država i državljana, kao i unapređenja sveukupnih odnosa i saradnje između dve države, sporazumele su se o sledećem:

**Deo prvi**

OPŠTE ODREDBE

**Član 1.**

(1) Strane ugovornice će, na zahtev, pružati jedna drugoj pravnu pomoć u građanskim i krivičnim stvarima pod uslovima i na način utvrđen ovim ugovorom.

(2) Pod građanskim stvarima u smislu ovog ugovora podrazumevaju se predmeti koji se odnose na statusne, porodične, radne i druge građansko-pravne odnose fizičkih i pravnih lica, uključujući i privredne odnose.

(3) Pod krivičnim stvarima u smislu ovog ugovora podrazumevaju se predmeti koji se odnose na krivična dela.

(4) Pravnu pomoć ukazuju sudovi i drugi organi strana ugovornica koji su, po propisima svoje zemlje, nadležni da odlučuju o stvarima iz st. 1. do 3. ovog člana.

**Član 2.**

(1) Državljani jedne strane ugovornice uživaju na teritoriji druge strane ugovornice istu pravnu zaštitu svojih ličnih i imovinskih prava kao i njeni sopstveni državljani.

(2) Državljani jedne strane ugovornice imaju na teritoriji druge strane ugovornice slobodan pristup sudovima i drugim organima. Pred ovim organima oni mogu da zastupaju svoje interese, podnose zahteve i preduzimaju radnje pod istim uslovima kao i njeni sopstveni državljani.

(3) Odredbe st. 1. i 2. ovog člana primenjuju se i na pravna lica osnovana u skladu sa zakonima strane ugovornice na čijoj se teritoriji nalazi njihovo sedište.

**Član 3.**

(1) Radi pružanja pravne pomoći prema ovom ugovoru, sudovi i drugi nadležni organi strana ugovornica međusobno komuniciraju:

a) sa strane Srbije i Crne Gore - preko Ministarstva za ljudska i manjinska prava Srbije i Crne Gore;

b) sa makedonske strane - preko Ministarstva pravde Republike Makedonije.

(2) Odredbe stava 1. ovog člana ne isključuju komuniciranje diplomatskim, odnosno konzularnim putem.

(3) U hitnim slučajevima sudovi i drugi nadležni organi strana ugovornica mogu komunicirati i preko Međunarodne organizacije kriminalističke policije (INTERPOL).

**Član 4.**

(1) Zahtev za pravnu pomoć u smislu ovog ugovora (u daljem tekstu: zamolnica), ako ovim ugovorom nije drugačije predviđeno, sadrži:

1) naziv organa strane molilje od koga potiče zamolnica, a po mogućnosti i naziv zamoljenog organa;

2) ime i prezime, prebivalište ili boravište, zanimanje i državljanstvo, odnosno naziv i sedište stranaka i njihovo svojstvo u postupku;

3) ime, prezime i adresu pravnih zastupnika stranaka, ako ih imaju;

4) oznaku spisa i opis slučaja za koji se traži pravna pomoć, a u krivičnim stvarima i pravnu kvalifikaciju učinjenog dela;

5) predmet zamolnice, a po potrebi i pitanja koja se imaju postaviti licu čije se saslušanje traži;

6) naziv akta i adresu lica kome treba izvršiti dostavljanje.

(2) Zamolnica i drugi akti koje u njenom prilogu dostavljaju sudovi i drugi organi strana ugovornica moraju biti potpisani i snabdeveni pečatom suda ili organa od koga potiču.

(3) Zamoljena strana može tražiti dodatna obaveštenja i akte koji su joj potrebni za izvršenje zamolnice.

**Član 5.**

(1) Zamolnica se sastavlja na jeziku strane molilje - za Srbiju i Crnu Goru na srpskom jeziku, za Republiku Makedoniju na makedonskom jeziku.

(2) Pismena koja se prilažu uz zamolnicu sastavljaju se na jeziku strane molilje i treba da budu propraćena overenim prevodom na jezik zamoljene strane, ako ovim ugovorom nije drukčije određeno.

(3) Prevod iz stava 2. ovog člana treba da bude overen od strane ovlašćenog sudskog tumača ili diplomatsko-konzularnog predstavništva strane molilje.

(4) Uz akte koje po zamolnici treba uručiti državljaninu zamoljene strane ne treba da bude priložen prevod na jezik zamoljene strane, ako se sa tim saglasi primalac.

(5) Pismena u vezi sa postupanjem po zamolnicama, sastavljaju se na jeziku zamoljene strane.

**Član 6.**

(1) Postupanje po zamolnicama vrši se po propisima zamoljene strane ugovornice.

(2) Izuzetno od odredbe stava 1. ovog člana, zamoljeni organ će, na zahtev suda ili drugog organa od koga potiče zamolnica, moći da postupi na način koji je posebno označen u zamolnici, ako to nije u suprotnosti sa pravnim poretkom zamoljene strane ugovornice.

**Član 7.**

(1) Ako sud ili drugi nadležni organ kome je zamolnica upućena nije nadležan za postupanje, zamolnicu će ustupiti nadležnom sudu ili drugom nadležnom organu na teritoriji zamoljene strane i o tome će obavestiti organ strane molilje.

(2) Zamoljeni organ će preduzeti sve potrebne mere za utvrđivanje prave adrese, ako se lice kome treba izvršiti dostavljanje ne može pronaći na adresi označenoj u zamolnici.

(3) Zamoljeni organ obavestiće organ strane molilje o postupanju po zamolnici, a ako zamoljeni organ nije mogao da udovolji zamolnici, odmah će o tome obavestiti organ strane molilje i vratiće dostavljena akta, uz navođenje razloga zbog kojih nije mogao postupiti po zamolnici.

**Član 8.**

Dostavljanje akata se dokazuje potvrdom o dostavljanju koja se sastavlja po propisima zamoljene strane ugovornice. U potvrdi o dostavljanju mora biti naznačeno mesto i datum prijema i potpis primaoca ili označen drukčiji način dostavljanja.

**Član 9.**

(1) Zamoljena strana ugovornica će odbiti pravnu pomoć ako nisu ispunjeni uslovi za pružanje pojedinih vidova pravne pomoći predviđeni ovim ugovorom.

(2) Zamoljena strana ugovornica može odbiti ukazivanje pravne pomoći ako smatra da bi udovoljenje zamolnici ugrozilo njen suverenitet ili bezbednost ili bi bilo u suprotnosti sa njenim pravnim poretkom.

**Član 10.**

(1) Svaka strana ugovornica snosi troškove ukazivanja pravne pomoći koji su nastali na njenoj teritoriji, ako ovim ugovorom nije drugačije određeno.

(2) Strane ugovornice neće zahtevati naknadu troškova za izvršene radnje po zamolnicama, osim nagrade za izvršeno veštačenje i druge troškove nastale povodom veštačenja, kao i troškove privremenog upućivanja lica lišenog slobode u zamoljenoj strani kao svedoka na teritoriju strane molilje.

(3) Veštačenje se može usloviti prethodnim polaganjem predujma kod zamoljenog suda, ako troškove veštačenja snosi stranka.

(4) Svedoku ili veštaku, koji se odazove pozivu suda strane molilje, pripada pravo na naknadu putnih troškova i troškova boravka, saglasno propisima strane molilje.

(5) U pozivu će se navesti koje naknade pripadaju licima iz stava 4. ovog člana, a na njihov zahtev daće im se predujam za pokriće troškova.

**Član 11.**

(1) Svedok ili veštak koji se pojavljuje pred sudskim organima strane molilje, na osnovu poziva koji mu je dostavljen od sudskog organa zamoljene strane, ne može, bez obzira na njegovo državljanstvo, biti podvrgnut sudskom gonjenju, pritvoren zbog dela koje je predmet sudskog postupka u kome je traženo njegovo prisustvo ili za delo koje je počinio pre nego što je napustio teritoriju strane molilje, niti upućen da izdržava kaznu na osnovu neke ranije donesene sudske odluke.

(2) Odredba stava 1. ne primenjuje se ako svedok ili veštak, iako je za to imao mogućnosti, nije napustio teritoriju strane molilje u roku od 15 (petnaest) dana pošto mu je saopšteno da njegovo prisustvo više nije potrebno. U ovaj rok ne uračunava se vreme u kome svedok ili veštak iz objektivnih razloga nije mogao da napusti teritoriju strane molilje.

**Član 12.**

Ministarstvo za ljudska i manjinska prava Srbije i Crne Gore i Ministarstvo pravde Republike Makedonije davaće, na zahtev, jedno drugom tekst propisa koji važe ili su važili na teritoriji njihove države, a po potrebi i obaveštenja o određenim pravnim pitanjima u vezi sa materijom koja je predmet ovog ugovora.

**Deo drugi**

PRAVNA POMOĆ U GRAĐANSKIM STVARIMA

**Član 13.**

Pravna pomoć u građanskim stvarima u smislu ovog ugovora obuhvata:

(1) postupanje po zamolnicama;

(2) oslobođenje od davanja obezbeđenja parničnih troškova (cautio iudicatum solvi) i oslobođenje od plaćanja troškova sudskog postupka;

(3) isprave;

(4) priznanje i izvršenje sudskih i arbitražnih odluka.

**1. Postupanje po zamolnicama u građanskim stvarima**

**Član 14.**

Postupanje po zamolnicama u građanskim stvarima obuhvata dostavljanje sudskih i vansudskih akata i izvršenje pojedinih procesnih radnji, kao što su saslušanje svedoka i stranaka, veštačenje, uviđaj i dr.

**Član 15.**

(1) Sudovi kojima su upućene zamolnice izvršiće ih što je moguće pre i primeniti po potrebi ista prinudna sredstva kao i prilikom izvršenja zamolnica između domaćih sudova. Prinudna sredstva neće se primenjivati ako se radi o ličnom dolasku stranaka.

(2) Sud ili drugi organ od koga potiče zamolnica biće, na svoj zahtev, blagovremeno obavešten o vremenu i mestu izvršenja tražene radnje kako bi eventualno zainteresovana strana mogla tome da prisustvuje. Sudovi mogu vršiti ovo obaveštenje neposredno.

**Član 16.**

(1) Strane ugovornice pružaće jedna drugoj pomoć u utvrđivanju adrese lica koja se nalaze na njihovoj teritoriji, ako se to traži radi ostvarivanja prava njihovih državljana u postupku pred organima nadležnim za odlučivanje u građanskim stvarima u smislu ovog ugovora i ako se u tu svrhu pruže odgovarajući podaci.

(2) Zahtev iz stava 1. ovog člana upućuje se organu druge strane ugovornice na način predviđen članom 3. stav 1. ovog ugovora.

**2. Oslobođenje od davanja obezbeđenja parničnih troškova (cautio iudicatum solvi) i oslobođenje od plaćanja troškova sudskog postupka**

**Član 17.**

(1) Od državljana jedne strane ugovornice koji istupaju kao tužioci ili umešači u postupku pred sudom druge strane ugovornice, ne može se zahtevati polaganje obezbeđenja parničnih troškova (aktorska kaucija) zbog toga što su stranci ili što nemaju prebivalište ili boravište na teritoriji strane ugovornice kojoj pripada sud.

(2) Predujam troškova postupka koje snosi stranka može se zahtevati od državljana druge strane ugovornice pod istim uslovima i u istom obimu kao i od sopstvenih državljana.

(3) Odredbe st. 1. i 2. ovog člana shodno se primenjuju i na pravna lica.

**Član 18.**

Državljani jedne strane ugovornice kada se pojavljuju pred sudovima druge strane ugovornice uživaju oslobođenje od plaćanja sudskih taksi i troškova, kao i besplatnu pravnu pomoć u toku postupka pod istim uslovima i u istom obimu kao i njeni sopstveni državljani.

**Član 19.**

(1) Uverenje o imovnom stanju na osnovu kojeg se priznaje oslobođenje od plaćanja troškova sudskog postupka iz člana 18. ovog ugovora, izdaje nadležni organ one strane ugovornice na čijoj teritoriji molilac ima prebivalište ili boravište.

(2) Ako molilac ima prebivalište ili boravište na teritoriji treće države, ovo uverenje može izdati nadležno diplomatsko-konzularno predstavništvo strane ugovornice čiji je on državljanin na teritoriji treće države.

(3) Sud koji odlučuje o zahtevu za ostvarivanje prava na oslobođenje od plaćanja troškova sudskog postupka iz člana 18. ovog ugovora može, po potrebi, tražiti dodatna obaveštenja od organa strane ugovornice čiji je molilac državljanin.

**3. Isprave**

**Član 20.**

(1) Isprave koje je sačinio, izdao ili overio u propisanom obliku sud, notar ili drugi nadležni organ i koje su snabdevene potpisom i službenim pečatom, kao i prevode isprava koje je overio ovlašćeni sudski tumač, notar ili drugi nadležni organ, nije potrebno dalje overavati radi njihove upotrebe na teritoriji druge strane ugovornice.

(2) Odredba stava 1. ovog člana odnosi se i na prepise i fotokopije isprava koje je overio sud, notar ili drugi nadležni organ.

(3) Isprave izdate od strane službenih organa jedne strane ugovornice imaju istu dokaznu snagu kao i domaće isprave.

**Član 21.**

(1) Strane ugovornice dostavljaće jedna drugoj izvode iz matičnih knjiga koji se odnose na lična stanja državljana druge strane ugovornice.

(2) Isprave iz stava 1. ovog člana dostavljaju se besplatno i bez prevoda diplomatsko-konzularnom predstavništvu.

(3) Izvodi iz matičnih knjiga umrlih dostavljaju se odmah, a ostali izvodi krajem svakog tromesečja.

**4. Priznanje i izvršenje sudskih i arbitražnih odluka**

**Član 22.**

(1) Strana ugovornica priznaće i izvršiće na svojoj teritoriji, pod uslovima utvrđenim ovim ugovorom, sledeće sudske odluke donete na teritoriji druge strane ugovornice:

1) sudske odluke u građanskim stvarima, pod kojima se, u smislu ovog ugovora, podrazumevaju predmeti koji se odnose na statusne, porodične, radne i druge građansko-pravne odnose fizičkih i pravnih lica, uključujući i privredne odnose;

2) sudske odluke u krivičnim stvarima u delu kojim je odlučeno o imovinsko-pravnim zahtevima.

(2) Sudskom odlukom u smislu stava 1. ovog člana smatra se i poravnanje zaključeno pred sudom u građanskim stvarima.

**Član 23.**

(1) Sudske odluke iz člana 22. ovog ugovora priznaju se i izvršavaju ako su ispunjeni sledeći uslovi:

1) da je odluka pravnosnažna i izvršna po zakonu strane ugovornice na čijoj je teritoriji donesena;

2) da po zakonu strane ugovornice u kojoj se priznanje, odnosno izvršenje traži, donošenje odluke u toj pravnoj stvari nije u isključivoj nadležnosti domaćeg suda ili drugog organa;

3) da je stranka koja nije učestvovala u postupku i protiv koje je sudska odluka donesena bila uredno i blagovremeno pozvana da učestvuje u postupku, odnosno u slučaju procesne nesposobnosti bila pravilno zastupana, prema zakonu strane ugovornice na čijoj je teritoriji odluka donesena;

4) da između istih stranaka u istoj stvari na teritoriji strane ugovornice u kojoj se priznanje, odnosno izvršenje traži nije od suda ranije već donesena pravnosnažna odluka, ili priznata neka druga strana sudska odluka;

5) da između istih stranaka u istoj stvari nije pokrenut postupak pred sudom one strane ugovornice u kojoj se traži priznanje odnosno izvršenje, pre postupka u kome je odluka čije se priznanje, odnosno izvršenje traži bila donesena;

6) da priznanje, odnosno izvršenje odluke nije u suprotnosti sa pravnim poretkom strane ugovornice u kojoj se priznanje, odnosno izvršenje traži.

**Član 24.**

(1) Strana ugovornica priznaće i izvršiće na svojoj teritoriji odluke izbranih sudova, kao i pred njima sklopljena poravnanja u privrednim stvarima (u daljem tekstu: arbitražne odluke) donesene na teritoriji druge strane ugovornice.

(2) Na priznanje i izvršenje odluke iz stava 1. ovog člana shodno se primenjuju odredbe člana 23. ovog ugovora.

(3) Priznanje i izvršenje odluke iz stava 1. ovog člana odbiće se ako nisu ispunjeni uslovi iz stava 2. ovog člana i ako se utvrdi:

1) da arbitražna odluka nije zasnovana na pismenom sporazumu o nadležnosti izbranog suda koji je doneo odluku (u daljem tekstu: ugovor o arbitraži);

2) da ugovor o arbitraži nije punovažan po zakonu kome su ga stranke podvrgle, kao i zakonu strane ugovornice u kojoj se traži priznanje, odnosno izvršenje;

3) da sastav arbitražnog suda ili arbitražni postupak nisu bili u skladu sa ugovorom o arbitraži;

4) da je arbitražni sud prekoračio granice svog ovlašćenja određene ugovorom o arbitraži;

5) da je arbitražnu odluku poništio ili obustavio nadležni organ strane ugovornice u kojoj je odluka donesena.

(4) Ako je izbrani sud prekoračio ovlašćenja iz ugovora o arbitraži, arbitražna odluka će se, ako su ispunjeni ostali uslovi i ako je to moguće, priznati i izvršiti u onom delu za koji je sud bio ovlašćen.

**Član 25.**

(1) Zahtev za priznanje i izvršenje sudske i arbitražne odluke zainteresovana stranka podnosi nadležnom sudu strane ugovornice u kojoj se traži priznanje i izvršenje ili nadležnom sudu strane ugovornice, gde je odluka doneta, koji će zamolnicu dostaviti na način predviđen članom 3. stav 1. ovog ugovora.

(2) Uz zahtev za priznanje i izvršenje sudske odluke prilažu se:

1) original ili overeni prepis sudske odluke ili poravnanja sa potvrdom da je odluka pravnosnažna i izvršna, ako to ne proizilazi iz odluke;

2) potvrda da je stranka koja nije učestvovala u postupku i protiv koje je odluka doneta bila uredno i blagovremeno pozvana da učestvuje u postupku, odnosno da je procesno nesposobna stranka bila pravilno zastupana u skladu sa zakonom strane ugovornice čiji je organ doneo odluku.

(3) Uz zahtev za priznanje i izvršenje arbitražne odluke prilažu se:

1) original ili overeni prepis odluke izbranog suda ili poravnanja koje je pred njim zaključeno;

2) original ili overeni prepis sporazuma o nadležnosti izbranog suda.

(4) Uz pismena iz st. 2. i 3. ovog člana prilaže se prevod na jezik strane ugovornice u kojoj se traži priznanje i izvršenje overen saglasio članu 5. stav 3. ovog ugovora.

**Član 26.**

(1) Postupak za priznanje i izvršenje odluke sprovodi se po zakonu strane ugovornice na čijoj teritoriji se traži priznanje i izvršenje.

(2) Sud koji odlučuje o zahtevu za priznanje i izvršenje odluke ograničiće se samo na utvrđivanje postojanja uslova predviđenih u čl. 23. do 25. ovog ugovora.

**Član 27.**

Primena odredbi koje se odnose na izvršenje sudskih ili arbitražnih odluka ne može biti u suprotnosti sa propisima strana ugovornica koji se odnose na transfer novca i iznošenje stvari dobijenih izvršenjem.

**Deo treći**

PRAVNA POMOĆ U KRIVIČNIM STVARIMA

**Član 28.**

Pravna pomoć u krivičnim stvarima u smislu ovog ugovora obuhvata:

1) opšte vidove pravne pomoći;

2) ustupanje i preuzimanje krivičnog gonjenja;

3) izdavanje (ekstradicija) okrivljenih i osuđenih lica;

4) izvršavanje sudskih odluka u krivičnim stvarima.

**1. Opšti vidovi pravne pomoći**

**Član 29.**

(1) Opšti vidovi pravne pomoći posebno obuhvataju izvršenje pojedinih procesnih radnji, kao što su saslušanje okrivljenog, svedoka i veštaka, uviđaj, pretres prostorija i lica, zaplenu, odnosno privremeno oduzimanje predmeta, kao i dostavljanje akata, pismenih materijala i drugih predmeta koji su u vezi sa krivičnim postupkom u strani molilji.

(2) Uz zamolnicu za pretres lica ili prostorija ili zaplenu, odnosno privremeno oduzimanje predmeta prilaže se jedan primerak ili overen prepis odluke organa koji moli ovu radnju.

(3) Predmete i izvornike akata i pismena koji su dostavljeni radi izvršenja zamolnice, strana molilja vratiće što pre zamoljenoj strani, ukoliko ih se ona ne odrekne.

**Član 30.**

(1) Ukoliko strana ugovornica, koja sprovodi krivični postupak pozove, kao svedoka ili radi suočenja, lice koje je lišeno slobode u drugoj strani ugovornici, ono će se ukoliko se sa tim saglasi, privremeno predati strani molilji.

(2) Strana molilja dužna je da privremeno predato lice vrati u roku koji odredi zamoljena strana.

(3) Predaja će se odbiti:

1) ako se lice lišeno slobode s tim ne saglasi;

2) ako bi usled predaje moglo doći do produženja njegovog lišenja slobode;

3) ako postoje drugi važni razlozi protiv njegove predaje strani molilji.

(4) Predaja se može odložiti ako je prisustvo lica lišenog slobode potrebno u krivičnom postupku koji se vodi na teritoriji zamoljene strane.

(5) Ako treća država treba da preda jednoj od strana ugovornica lice lišeno slobode, preko teritorije druge strane ugovornice, druga strana ugovornica će, pridržavajući se odredaba ovog ugovora, odobriti tranzit lica lišenog slobode, ako ono nije državljanin te strane ugovornice.

(6) U slučaju iz stava 1. ovog člana predato lice mora biti u pritvoru na teritoriji strane molilje, a u slučaju iz stava 5. ovog člana na teritoriji strane zamoljene za tranzit, ukoliko strana od koje je zatražena predaja ne zahteva da ono bude pušteno na slobodu.

(7) Ako zamoljena strana udovolji zamolnici, strana molilja je dužna da lice lišeno slobode drži u pritvoru za vreme njegovog boravka na njenoj teritoriji i da ga, po preduzetoj radnji pravne pomoći, odmah vrati zamoljenoj strani ukoliko ona ne zahteva da bude pušteno na slobodu. Predato lice uživa zaštitu predviđenu ovim ugovorom.

**Član 31.**

(1) Strane ugovornice obaveštavaju jedna drugu o svim osudama državljana druge strane ugovornice koje su upisane u njenu kaznenu evidenciju. Izvode iz kaznene evidencije strane ugovornice dostavljaju svakih šest meseci preko organa iz člana 3. stav 1. ovog ugovora.

(2) Strane ugovornice jedna drugu obaveštavaju i o drugim podacima upisanim u kaznenu evidenciju.

(3) Na molbu, strane ugovornice dostavljaće jedna drugoj podatke o licima koja su državljani druge strane ugovornice, a koja se nalaze pod istragom ili protiv kojih je pokrenut krivični postupak na teritoriji druge strane ugovornice.

(4) Uz pismena iz st. 1. do 3. ovog člana ne prilaže se prevod na jezik druge strane ugovornice.

**Član 32.**

Strane ugovornice odbiće pravnu pomoć:

1) ako delo, koje je navedeno u zamolnici, po pravu zamoljene strane nije krivično delo;

2) ako je zamolnica u vezi sa delom koje je, po mišljenju zamoljene strane, političke ili vojne prirode.

**2. Ustupanje i preuzimanje krivičnog gonjenja**

**Član 33.**

(1) Ako je državljanin jedne strane ugovornice ili lice koje na njenoj teritoriji ima prebivalište učinilo krivično delo na teritoriji druge strane ugovornice, koje je sudski kažnjivo u obema stranama ugovornicama, strana ugovornica u kojoj je delo učinjeno može zamoliti drugu stranu ugovornicu da preuzme krivično gonjenje.

(2) Nadležni organi zamoljene strane sprovode krivični postupak u skladu sa propisima te strane.

**Član 34.**

(1) U zamolnici za preuzimanje krivičnog gonjenja mora biti opisano činjenično stanje i moraju biti navedeni što potpuniji podaci o okrivljenom, njegovom državljanstvu i prebivalištu ili boravištu.

(2) Uz zamolnicu se prilažu:

1) spisi u izvorniku ili overenom prepisu;

2) dokaz o državljanstvu, odnosno prebivalištu, lica za koje se moli preuzimanje krivičnog gonjenja;

3) izvod odredaba iz krivičnog zakona koje se u toj krivičnoj stvari primenjuju u strani molilji;

4) izjave oštećenih da su saglasni sa ustupanjem krivičnog gonjenja.

(3) Ako zamoljena strana ne prihvati zamolnicu za preuzimanje krivičnog gonjenja, odmah će obavestiti stranu molilju i vratiti joj spise koji su dostavljeni uz zamolnicu.

**Član 35.**

Pravosudni organi strane molilje privremeno se odriču mera gonjenja za dela navedena u zamolnici za preuzimanje krivičnog gonjenja. Od takvih mera se u svakom slučaju odustaje:

1) ako je nadležni sud ili nadležni organ zamoljene strane ugovornice konačno obustavio krivični postupak zbog nedostatka dokaza ili zato što počinjeno delo nije krivično delo;

2) ako je okrivljeni u zamoljenoj strani ugovornici pravnosnažno oslobođen;

3) ako je odluka suda koja je donesena u zamoljenoj strani ugovornici već izvršena ili izvršenju nema mesta po zakonu ili zbog akta o pomilovanju ili amnestiji, ili je prema pravu zamoljene strane nastupila zastarelost.

**Član 36.**

Zamoljena strana ugovornica obaveštava stranu molilju o ishodu krivičnog postupka u vezi sa zamolnicom za preuzimanje krivičnog gonjenja i radi toga dostavlja pravnosnažnu odluku u izvorniku ili overenom prepisu.

**3. Izdavanje (ekstradicija) okrivljenih i osuđenih lica**

**Član 37.**

Strane ugovornice će, pod uslovima predviđenim ovim ugovorom, izdavati (ekstradirati) jedna drugoj lica koja se gone zbog učinjenog krivičnog dela ili se traže radi izvršenja pravnosnažno izrečene kazne ili mere bezbednosti, odnosno vaspitne mere od strane pravosudnih organa strane molilje.

**Član 38.**

(1) Izdavanje (ekstradicija) radi krivičnog gonjenja dozvoliće se samo za krivična dela za koja je, kako prema pravu strane molilje, tako i prema pravu zamoljene strane, propisana kazna lišenja slobode u trajanju od najmanje jedne godine ili se može izreći mera bezbednosti, odnosno vaspitna mera u trajanju dužem od jedne godine.

(2) Izdavanje (ekstradicija) radi izvršenja pravnosnažno izrečene kazne lišenja slobode ili mere bezbednosti, odnosno vaspitne mere, dozvoliće se za krivična dela koja su kažnjiva prema pravu obe strane ugovornice i ako trajanje kazne lišenja slobode ili mere bezbednosti, odnosno vaspitne mere, ili njihov ostatak koji treba da se izvrši iznosi najmanje 6 (šest) meseci.

**Član 39.**

Neće se odobriti izdavanje (ekstradicija):

1) lica koja su u vreme podnošenja molbe za izdavanje (ekstradiciju) državljani zamoljene strane;

2) lica čije se izdavanje (ekstradicija) ne može odobriti prema ustavu i zakonima zamoljene strane;

3) ako je krivično delo izvršeno na teritoriji zamoljene strane ili mestu koje je izjednačeno sa tom teritorijom;

4) ako je krivično delo za koje se traži izdavanje (ekstradicija) po oceni zamoljene strane političko krivično delo ili delo povezano s takvim krivičnim delom;

5) ako se krivično delo zbog kojeg se traži izdavanje (ekstradicija) sastoji u povredi vojnih dužnosti;

6) ako je nastupila zastarelost ili amnestija za delo zbog kojeg se traži izdavanje (ekstradicija), prema zakonu jedne od strana ugovornica, ili ako postoje drugi zakonski razlozi zbog kojih se ne može pokrenuti krivično gonjenje ili izvršenje kazne;

7) ako se protiv traženog lica vodi krivični postupak pred sudom zamoljene strane za ista dela koja su predmet molbe za izdavanje (ekstradiciju);

8) ako je lice čije se izdavanja (ekstradicija) traži za isto krivično delo na teritoriji zamoljene strane već pravnosnažno osuđeno ili je doneta odluka o obustavljanju krivičnog postupka.

**Član 40.**

Izdato (ekstradirano) lice ne može biti gonjeno, suđeno, podvrgnuto izvršenju kazne ili bilo kojoj drugoj meri ograničenja slobode ili izdato (ekstradirano) trećoj državi, za bilo koje krivično delo izvršeno pre izdavanja (ekstradicije), a koje nije predmet izdavanja (ekstradicije), osim u sledećim slučajevima:

1) ako zamoljena strana to odobri, u kom cilju se podnosi molba sa prilozima navedenim u članu 42. i sudski zapisnik sa izjavom izdatog (ekstradiranog) lica;

2) ako izdato (ekstradirano) lice, iako je imalo mogućnosti, nije, u roku od 45 (četrdeset pet) dana od dana njegovog konačnog puštanja na slobodu, napustilo teritoriju strane ugovornice kojoj je bilo predato, ili, ako se posle napuštanja te teritorije, na nju ponovo vratilo.

**Član 41.**

Ako je licu, čije je izdavanje (ekstradicija) zatraženo, krivična sankcija bila izrečena u odsustvu, izdavanje (ekstradicija) će se odobriti samo ako strana molilja da garancije da će se krivični postupak posle izdavanja (ekstradicije) ponovo sprovesti prema njenim propisima, u prisustvu izdatog (ekstradiranog) lica.

**Član 42.**

(1) Zamolnica se dostavlja u pismenoj formi i njoj se prilažu:

1) original ili overeni prepis naloga o pritvaranju ili neke druge isprave istog pravnog dejstva sastavljene u formi propisanoj u strani molilji, a u slučaju da se izdavanje (ekstradicija) traži radi izvršenja kazne, overena kopija pravnosnažne sudske odluke. Ako nalog o pritvaranju ili druga isprava istog pravnog dejstva, ne sadrži opis dela, mesto i vreme izvršenja, kao i pravnu kvalifikaciju, ovi elementi će se navesti u posebno overenom prilogu;

2) prepis zakonskih odredaba koje se primenjuju u konkretnom slučaju;

3) podaci u vezi sa trajanjem preostale kazne u slučaju izdavanja (ekstradicije) lica koje je osuđeno i koje je samo delimično izdržalo kaznu;

4) svi podaci koji mogu da posluže za identifikaciju lica čije se izdavanje (ekstradicija) traži (tačan opis lica koje se traži, fotografija, otisci prstiju i sl.).

(2) Ako su podaci predviđeni u stavu 1. ovog člana nepotpuni, zamoljena strana može tražiti dodatna obaveštenja. Strana molilja odgovoriće na ovaj zahtev u roku od 30 (trideset) dana, koji se na obrazloženi predlog može produžiti još za 15 (petnaest) dana.

(3) Ako se zahtevu za dopunu obaveštenja blagovremeno ne udovolji, odlučiće se na osnovu postojećih podataka i dokumentacije.

**Član 43.**

(1) Zamoljena strana, u hitnim slučajevima, ako to zatraži strana molilja, može odrediti privremeni pritvor lica i pre prijema molbe za izdavanje (ekstradiciju). Uz taj zahtev dostaviće se nalog o pritvaranju ili neka druga isprava istog pravnog dejstva ili pravnosnažna sudska odluka koja je doneta protiv tog lica, uz napomenu da će se naknadno dostaviti molba za izdavanje (ekstradiciju).

(2) Strana molilja će biti odmah obaveštena o pritvaranju koje je izvršeno u skladu sa stavom 1. ovog člana.

(3) Pritvor će se ukinuti ako molba za izdavanje (ekstradiciju) i prilozi navedeni u članu 42. ne budu dostavljeni zamoljenoj strani u roku od 18 (osamnaest) dana od dana pritvaranja. Pritvor ni u kom slučaju ne može preći 40 (četrdeset) dana od časa pritvaranja.

(4) Puštanje na slobodu ne sprečava ponovno pritvaranje, ako molba za izdavanje (ekstradiciju) bude kasnije dostavljena.

**Član 44.**

(1) Zamoljena strana obavestiće stranu molilju o svojoj odluci po molbi za izdavanje (ekstradiciju).

(2) Ako se odobri izdavanje (ekstradicija), strana molilja biće obaveštena o mestu i vremenu izvršenja predaje.

(3) Lice čije je izdavanje (ekstradicija) odobreno odmah će biti pušteno na slobodu ako ne bude preuzeto od predstavnika strane molilje na mestu i u vreme koji su predviđeni za predaju, a strana molilja nije zatražila odlaganje. Odlaganje ne može biti duže od 15 (petnaest) dana.

(4) U slučaju više sile ili vanrednih okolnosti, koje sprečavaju predaju ili preuzimanje lica koje se izdaje (ekstradira), zainteresovana strana obavestiće o tome drugu stranu. Dve strane dogovoriće se o drugom terminu predaje u roku koji ne može biti duži od 30 (trideset) dana od dana prestanka više sile ili vanrednih okolnosti.

(5) Izdavanje (ekstradicija) se može odložiti ako je protiv traženog lica u toku krivični postupak koji su pokrenuli pravosudni organi zamoljene strane, odnosno ako prema tom licu treba da se izvrši krivična sankcija koja mu je izrečena od tih organa.

(6) U slučaju odlaganja, do izdavanja (ekstradicije) može doći samo posle pravnosnažno izrečene sudske odluke ili u slučaju osude, posle izvršenja krivične sankcije.

(7) U slučaju kad zbog odlaganja može da dođe do zastarelosti krivičnog gonjenja ili bi se time omelo utvrđivanje činjeničnog stanja, može se odobriti privremeno izdavanje (ekstradicija), pod uslovom da izručeno lice bude vraćeno, pošto se obave procesne radnje zbog kojih je odobreno izdavanje (ekstradicija).

(8) Ako zamoljena strana odbije molbu za izdavanje (ekstradiciju), potpuno ili delimično, saopštiće razloge odbijanja.

**Član 45.**

Ako više država traži izdavanje (ekstradiciju) lica zbog istog ili različitih dela, zamoljena strana će doneti odluku, uzimajući u obzir državljanstvo lica čije se izdavanje (ekstradicija) traži, vreme podnošenja molbi za izdavanje (ekstradiciju), mesto izvršenja i težinu krivičnog dela.

**Član 46.**

Ako izdato (ekstradirano) lice na bilo koji način izbegne krivično gonjenje ili izvršenje kazne, a nađe se na teritoriji zamoljene strane, moći će da bude izručeno na ponovljeni zahtev. U tom slučaju nije potrebno da uz zahtev budu priložena dokumenta iz člana 42. ovog ugovora.

**Član 47.**

(1) Prilikom predaje lica, zamoljena strana će dostaviti:

1) predmete koji mogu da posluže kao dokazno sredstvo u krivičnom postupku; ovi predmeti se dostavljaju i u slučaju da ne može doći do izdavanja (ekstradicije) zbog smrti, bekstva lica koje se traži ili nekih drugih okolnosti;

2) predmete koji očigledno imaju veze sa krivičnim delom ili su poslužili za izvršenje istog.

(2) Predmeti se predaju uz izdavanje priznanica.

(3) Ako su predmeti koji se traže potrebni zamoljenoj strani zbog krivičnog postupka koji je u toku, oni mogu biti privremeno zadržani ili predati pod uslovom da budu vraćeni zamoljenoj strani čim to bude moguće.

(4) Sva prava zamoljene strane i trećih lica na ove predmete ostaju nedirnuta. Predmeti na koje se polažu takva prava, dostavljaju se što je moguće pre bez naplate troškova zamoljenoj strani radi njihovog eventualnog vraćanja licima koja polažu pravo na te predmete. Ako ta lica imaju prebivalište ili boravište na teritoriji strane molilje, ona ove predmete može direktno njima uručiti pod uslovom da dobije saglasnost zamoljene strane.

(5) Prenos novca i dostavljanje predmeta iz stava 1. ovog člana obavljaju se u skladu sa propisima zamoljene strane.

**Član 48.**

(1) Strana molilja obavestiće zamoljenu stranu o rezultatu krivičnog postupka protiv izručenog lica.

(2) Ako je izdato (ekstradirano) lice osuđeno, strana molilja će, uz obaveštenje iz stava 1. ovog člana, dostaviti primerak pravnosnažne sudske odluke.

**Član 49.**

(1) Svaka strana ugovornica odobriće, na zahtev druge strane ugovornice, tranzit preko svoje teritorije lica koje izdaje (ekstradira) treća država.

(2) Zamoljena strana nije obavezna da odobri tranzit u slučajevima za koje izdavanje (ekstradicija) po ovom ugovoru nije predviđeno.

(3) Zahtev za tranzit treba da bude podnet i rešavan po istom postupku kao i molba za izdavanje (ekstradiciju).

**Član 50.**

(1) Ako se izdavanje (ekstradicija) vrši vazdušnim putem, troškove leta snosi strana molilja.

(2) Troškovi tranzita padaju na teret strane molilje.

**4. Izvršavanje sudskih odluka u krivičnim stvarima**

**Član 51.**

Ako je državljanin jedne strane ugovornice ili lice koje, po propisima te strane ugovornice, uživa zaštitu kao njen državljanin, pravnosnažno osuđen od strane suda druge strane ugovornice ili mu je izrečena određena mera bezbednosti, odnosno vaspitna mera, strane ugovornice su saglasne da se to lice može predati radi izdržavanja kazne ili određene mere bezbednosti, odnosno vaspitne mere u državi čiji je državljanin ili prema njenim propisima uživa zaštitu kao njen državljanin.

**Član 52.**

(1) Postupak preuzimanja izvršenja izrečene kazne zatvora može pokrenuti strana ugovornica čiji je sud državljaninu druge strane ugovornice ili licu koje, po propisima te strane ugovornice, uživa zaštitu kao njen državljanin, izrekao kaznu zatvora (u daljem tekstu: strana izricanja presude) i strana ugovornica čije je to lice državljanin ili, prema njenim propisima uživa zaštitu kao njen državljanin (u daljem tekstu: strana izvršilac).

(2) Ovaj ugovor ne isključuje pravo osuđenog lica, njegovog zakonskog zastupnika, bračnog druga, srodnika u pravoj liniji, brata ili sestru na podnošenje molbe organima za sprovođenje ovog ugovora, organima koji su ovlašćeni da postupaju u stvarima međusobnog izvršenja sudskih odluka prema ovom ugovoru, a koji će u roku od 30 (trideset) dana od prijema molbe obavestiti osuđeno lice o preduzetim merama.

(3) Nadležni organ strane izricanja presude poučiće, što je moguće pre, osuđenog o mogućnostima izdržavanja kazne u strani ugovornici čiji je državljanin ili, po propisima te strane ugovornice, uživa zaštitu kao njen državljanin.

**Član 53.**

Izvršenje kazne zatvora će se preuzeti samo ako je delo za koje je izrečena kazna koju treba izvršiti kažnjivo kao krivično delo prema pravu obeju strana ugovornica.

**Član 54.**

Predaja osuđenog lica neće se izvršiti:

1) ako delo, prema mišljenju zamoljene strane, predstavlja krivično delo političkog karaktera;

2) ako se radi o vojnom krivičnom delu;

3) ako je izvršenje kazne zatvora zastarelo prema pravu jedne od strana ugovornica;

4) ako je sudska odluka donesena u odsustvu osuđenog lica, dok se ne ponovi krivični postupak i donese pravnosnažna presuda;

5) ako osuđeno lice ne da saglasnost za predaju radi izvršenja;

6) ako se osuđeno lice nalazi u zatvoru u strani izricanja presude, a u vreme podnošenja molbe treba da se izvrši kazna zatvora u trajanju kraćem od šest meseci;

7) ako je osuđeno lice u zamoljenoj strani već pravnosnažno osuđeno ili oslobođeno za isto delo ili ako je osuđeno u trećoj državi, pa je tu kaznu potpuno izdržalo ili mu je ta kazna oproštena u celosti ili oproštena za neizvršeni deo;

8) ako nije dato obezbeđenje za ostvarivanje imovinsko-pravnog zahteva kad je oštećeno lice državljanin strane izricanja presude;

9) ako bi bila u suprotnosti sa pravnim poretkom zamoljene strane.

**Član 55.**

(1) Zahtev za predaju osuđenog lica dostavlja se u pismenoj formi.

(2) Ako strana izricanja presude podnose zahtev za predaju radi izvršenja, zahtevu treba priložiti:

1) primerak ili overen prepis (kopiju) presude sa potvrdom pravnosnažnosti, a po potrebi i izvršnosti;

2) prepis primenjenih zakonskih odredaba;

3) podatke o licu koje u drugoj strani ugovornici treba da izdržava kaznu, o njegovom državljanstvu i o njegovom mestu prebivališta ili boravišta;

4) potvrdu o vremenu provedenom na izdržavanju kazne koje treba uračunati;

5) zapisnik o izjavi osuđenog lica iz koga se vidi njegova saglasnost za prenošenje izvršenja;

6) ostala dokumenta koja mogu biti značajna za ocenu zahteva, uključujući i odluke sudova višeg stepena.

(3) Ako strana izvršilac podnese zahtev za predaju radi izvršenja, zahtevu treba priložiti:

1) podatke o licu koje treba da izdržava kaznu i o njegovom državljanstvu i mestu prebivališta;

2) prepis zakonskih odredaba koje treba primeniti;

3) ostala dokumenta koja mogu biti značajna za ocenu zahteva.

(4) U slučaju zahteva iz stava 3. ovog člana, strana izricanja presude dostavlja, istovremeno sa odobrenjem zahteva, primerak ili overeni prepis (kopiju) presude na kojoj se nalazi potvrda pravnosnažnosti, po potrebi i izvršnosti, prepis primenjenih zakonskih odredaba, kao i potvrdu o vremenu provedenom na izdržavanju kazne koje treba uračunati.

**Član 56.**

Ako zamoljena strana smatra da podaci i dokumentacija koji su joj dostavljeni nisu dovoljni, zatražiće potrebnu dopunu. Za podnošenje ove dopune ona može odrediti primeren rok, koji se može produžiti na obrazloženo traženje strane molilje. Ako ne bude udovoljeno zahtevu za dopunu dokumentacije, odluka o zahtevu za prenošenje izvršenja doneće se na osnovu postojećih podataka i dokumentacije.

**Član 57.**

Zamoljena strana obavestiće stranu molilju o svojoj odluci po zahtevu za prenošenje izvršenja.

**Član 58.**

(1) Ako je izvršenje kazne preuzeto, onda prestaje dalje izvršenje u strani izricanja presude. Ako se osuđeno lice nalazi u zatvoru u strani izricanja presude, zatvor može trajati do njegove predaje strani izvršiocu.

(2) Ako osuđeno lice izbegne izdržavanje kazne u strani izvršiocu, strana izricanja presude ponovo stiče pravo na izvršenje ostatka kazne. Strana izvršilac će odmah obavestiti stranu izricanja presude o takvim okolnostima.

(3) Pravo strane izricanja presude na izdržavanje kazne prestaje kada je osuđeno lice izdržalo kaznu u strani izvršiocu ili mu je ona oproštena.

**Član 59.**

(1) U slučaju preuzimanja izvršenja, strana izvršilac vezana je za utvrđeno činjenično stanje na kome se zasniva sudska odluka.

(2) Za donošenje odluke o ponavljanju postupka isključivo je nadležna strana izricanja presude.

(3) Ako se sudska odluka na kojoj se zasniva zahtev za izvršenje naknadno ukine ili izmeni u strani izricanja presude, ta strana će o tome odmah obavestiti stranu izvršioca.

(4) Strana izvršilac će obustaviti izvršenje čim je strana izricanja obavesti o svojoj odluci ili meri koja ima za posledicu prestanak izvršenja kazne.

**Član 60**

(1) Ako se preuzme izvršenje, sudovi strane izvršioca odrediće prema svom pravu kaznu koju treba izvršiti imajući u vidu kaznu zatvora izrečenu u strani izricanja presude.

(2) Sud strane izvršioca ne može odrediti strožu kaznu od kazne koju je izrekla strana izricanja presude.

(3) Vreme provedeno u zatvoru u strani izricanja presude uračunaće se u kaznu koja treba da se izvršava u strani izvršiocu.

**Član 61.**

Izvršenje kazne, uključujući i uslovni otpust, sprovodi se prema pravu strane izvršioca.

**Član 62.**

Svaka strana ugovornica može amnestirati i dati pomilovanje osuđenom licu ili vanredno ublažiti kaznu ili prekinuti izdržavanje kazne, u skladu sa svojim pravom o čemu je dužna da odmah obavesti drugu stranu ugovornicu.

**Član 63.**

(1) Mesto, vreme i način predaje i preuzimanja osuđenog lica određuje se dogovorom između nadležnih organa strana ugovornica.

(2) Svaka strana ugovornica će na molbu druge strane ugovornice, dozvoliti preko svoje teritorije tranzit osuđenog lica koje treća strana predaje drugoj strani ugovornici koja traži tranzit. Zamoljena strana nije obavezna da dozvoli tranzit lica koje se, prema ovom ugovoru, ne bi moglo predati radi izvršenja kazne.

**Član 64.**

Troškove nastale u vezi sa predajom osuđenog lica snosi strana izvršilac presude, izuzev troškova nastalih na teritoriji strane izricanja presude.

**Član 65.**

Strana izvršilac će obavestiti stranu izricanja presude o izvršenju kazne:

1) kada se kazna izvrši;

2) ako osuđeno lice pobegne sa izdržavanja kazne;

3) ako strana izricanja presude zatraži poseban izveštaj.

**Član 66.**

Odredbe od člana 51. do člana 65. ovog ugovora koje se odnose na preuzimanje izvršenja kazne zatvora, shodno će se primenjivati i u pogledu preuzimanja izvršenja određenih mera bezbednosti, odnosno vaspitnih mera.

**Član 67.**

Ako lice kome je izrečena određena mera bezbednosti, nije u mogućnosti da da pravovaljanu saglasnost radi izvršenja, saglasnost treba pribaviti od njegovog zakonskog zastupnika (punomoćnika) prema pravu one strane ugovornice čiji je državljanin to lice.

**Član 68.**

Kod ocene primene stava 1. tačka 6) člana 54. ovog ugovora u pogledu određenih mera, merodavan je trenutak u kome mera mora da se ukine prema pravu države koja je donela sudsku odluku o izricanju mere.

**Član 69.**

U smislu ovog ugovora pod merom bezbednosti, odnosno vaspitnom merom podrazumevaju se mere koje imaju za posledicu oduzimanje slobode, a koje je izrekao sud u strani ugovornici zbog izvršenog krivičnog dela.

**Član 70.**

Odredbe za izvršenje sudskih odluka u krivičnim stvarima će se primenjivati i na sudske odluke donete pre stupanja na snagu ovog ugovora.

**Deo četvrti**

ZAVRŠNE ODREDBE

**Član 71.**

(1) Sporna pitanja u vezi sa primenom ovog ugovora strane ugovornice će rešavati diplomatskim putem.

(2) Pojedina pitanja koja nisu uređena ovim ugovorom, ugovorne strane mogu naknadno regulisati razmenom nota.

**Član 72.**

(1) Ovaj ugovor podleže ratifikaciji.

(2) Ugovor stupa na snagu po isteku 30 (trideset) dana od dana prijema poslednje od nota kojima se strane ugovornice uzajamno obaveštavaju o sprovedenom postupku ratifikacije u skladu sa njihovim zakonodavstvom.

(3) Ugovor se zaključuje na neodređeno vreme. Svaka strana ugovornica može ugovor pismeno otkazati diplomatskim putem s otkaznim rokom od 6 (šest) meseci od dana prijema obaveštenja o otkazivanju.

Sačinjeno u Skoplju, dana 6. jula 2004, u 2 (dva) istovetna primerka na srpskom i makedonskom jeziku i oba teksta su iste važnosti.

|  |  |
| --- | --- |
| Za Srbiju i Crnu Goru **Rasim Ljajić**, s.r. | Za Republiku Makedoniju **Ilinka Mitreva**, s.r. |

**Član 3.**

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenom listu SCG - Međunarodni ugovori".